

Barema Diawara

English Introduction.

My name is Barema Diawara and I am from Mali. I'm originally from Mopti. I'm forty-six years old, I'm married, I'm a father of two girls and I came here about eighteen years ago. And like every young African of my generation at that time, my dream also was to come to America and to make a fortune and go back. That's what my goals were and I thought I would achieve them within five to ten years. And as you can see seventeen years later I'm still pursuing that same dream. That still did not come.

Uh, when I was in Mali, uh I grew up in Mopti which is in the center of Mali, almost north. I went to school at age 6 or 7. My education took me throughout high school, and then I went to a technical school to study accounting and I was under employed or half employed in Mali working for a company ran by my brother and his partners. And I wanted to come to America and better myself. And at that time my brother-in-law had a job in Washington, D.C. working for INTELSAT (International Telecommunication by Satellite) and he always knew my dream was to come to America and he sent me a letter, helped me to get a visa.

And I first came to Washington, D.C. And when I first landed I didn't speak English at all even though I studied English in high school but I could not speak it or understand when Americans spoke to me. It sounded very fast.

And there was no one at the airport to greet me! My brother-in-law wanted to give me a hard time, I guess, some brother-in-law joke. So he asked anybody to stay home not to pick me up, "so you know, do it yourself". And I grabbed a cab. It happened to be a guy from Ethiopia and I gave him the address. He was a very nice guy. I was scared but when I realized it was someone from Africa it kind of calmed me down. I said OK, this is not someone who is gonna kidnap me. And he took me to the address, I got out and they paid for the cab fare. And they made fun of me, cause they thought I was scared, which I was to tell you the truth. And I stayed in Washington for about a year.

And a friend of mine who also came at the same time as me in the U.S., a boyhood friend of mine, Ibrahim Touré. And he came straight to Boston.

He was a very street smart type of guy. He made it quickly and got a job, established himself, got a little push cart and he was on his own in about three to four months. He convinced me uhm! to come to Boston and visit! I came in, he asked me to stay uh! At first it was very cold. I didn't like it.

But he is such a sweet talker, uh, hey, seventeen years later I'm still here! And I guess that's the introduction that I would give you. Uhm, I must add that before I came here, growing up in Mali, my idea of America was through movies. We didn't have television back then until later, uh gangster movies, cowboy movies!

And through music uh and you know we all wanted to come to New York City, Manhattan! And we all grew up on the sound of disco! Uh Michael Jackson and movies of Eddy Murphy, Rambo. Things like that.

And we thought when you come to America it so easy. It's money everywhere. Literally money growing on trees. So all you need to do, it's come out here, there's money! Anything you do it's money! You gonna make money, because you know where we come from is very poor country.

So for us, come here and be very successful financially and help our extended family that's the goal. Most of us come here for that and then some day go back.

But, I was shocked when I came here. Uuh, I realized it's anything but! And that's probably the biggest surprise. And the language barrier also. The cold weather I have to admit. And the cultural differences uh were very very surprising to me. And I was disappointed when I realized it's not easy. I was scared and I wanted to go back.

But then I sat back. You have to remember most of us came here to be successful. If you go back with a sense of failure, you'll be viewed as such. You have failed and it is a very humiliating situation for us. And that's why I decided to stay.

The Bamanan language interview :

Ah bon, n nalen ka bɔ Mali la, n tora Washinton, n ye san kelen ke yen. Bon, n terike dɔ be yen, ko Ricky. Ale tun nana Boston fɔlɔ. Bon, ale sera ka nye ye joona quoi! Ale ye baara sɔrɔ, Aah, ka sigiyɔrɔ sɔrɔ, ka so sɔrɔ. Uh eh, vraiment, ça allait bien pour lui!

Donc, ale de taara n nɔfɛ don do la Washington. A ko ne ma, ko Boston ka nyi, ko ne ka na yan, baara be sɔrɔ.

Bon, n nalen, n nana hiver la. Nɛnɛ tun be yan. Yan yɔrɔ ma diya n ye. N ko n be segin ka taa Washington. Mais komi a be se kuma la, a nen ka di. A ye n convaincu n ka to yan. Alors, n tora yan.

Bon, entre temps, yɔrɔ tun geleyara ne bolo. Ne tun ma baara sɔrɔ. N ko n be segin ka taa Mali la. Mais n terike dɔ be yen. Ale tun taara Faransi. An bɛɛ bɔra Mali la nyɔgɔn fɛ. Ne nana yan, ale taara Faransi.

Ale de ko n ma ko n'an segira Mali la, ka sɔrɔ an ma fɛn sɔrɔ, an ma ke fɛn ye. Mɔgɔw be yele an ma. U b'a fɔ k'an ma ke fɛn ye. Ko donc ko n be fɛn fɛn na, ko n ka n jija ka baara sɔrɔ, n kana segin. Ko hali ni n be sa yan, an be sa yan dɛ! An ka na ta koni ko an m'a fɛn dɔ nye nyinin k'o sɔrɔ. Ko wari, n'an m'o sɔrɔ, au moins an ka se ka ko dɔ ke an yere ye! A tɔgɔ ko Diadié Bocoum. Alaa ma hinɛna a la a baana bi. Mais ale yere de sababu y'a to vraiment ne tora yan! C'est grâce à lui que je suis resté. S'il n'avait pas mis pression sur moi, peut être que j'allais retourner au Mali, eh parce que j'ai été très déçu. Uh j'ai été surpris.

Ameriki geleya ye n dabali ban. Parce que d'abord an tun hakili la baara be sɔrɔ nɔgɔya la cogo min nɔgɔya la, a tɛ sɔrɔ ten. An tɛ kan mɛn. You know, an ka kow tɛ kelen ye, an ka culturew tɛ kelen ye. Uh i yere, mɔgɔw b'i mine i b'a fɔ ko i nalolen don, ko i tɛ fɛn dɔn. Parce que dɔrɔn, i ka dɔnniya i kun tɛ se k'o fɔ Angilekan na! An ye lekoli kɔni ke ka se yɔrɔ dɔ la, an be fɛn dɔw dɔn. Mais mɔgɔw b'a miiri k'o fɔ ko i tɛ se foyi la parce que i tɛ kan mɛn. O y'an tɔɔrɔ kosebɛ. Aah, olu fɛn sugu b'i degun. Ani nyɛnafin, surtout. Parce que ni i be bɔ Mali la, i degilen don jaama la. Aah mɔgɔw b'i dɔn ka bɔ o la nyɔgɔn fɛ yen, problème t'a la. Bɛɛ be nyɔgɔn dɔn, aw be nyɔgɔn fɔ. Mais yan, o tɛ yan.

Bɛɛ b'i ka baara de la. Tout le monde est occupé ici, chacun va au boulot. Mɔgɔw ka sira tɛ nyɔgɔn na. I kunko y'i yere ye. Ni i ye problème sɔrɔ, ni i yere ms wuli k'i jɔ, mɔgɔ t'a nyɛnabɔ i ye. Bon, o geleyaw mana fara kan menbaliya kan, vraiment o b'i segen kosebɛ. Donc pression min fana b'an kan, n'an bɔra Mali la, n'an nana yan.

Bɛɛ b'a fɔ ko i den nana Ameriki, i balimake nana Ameriki, i dɔgɔke nana Ameriki. Ah, i kɔrɔke nana Ameriki. Bɛɛ b'a fɔ ko i be wari sɔrɔ k'i ka fɛn dɔ ci u ma. U t'a dɔn tuma dɔw dumuni yere an tun b'a nyinin, an t'a sɔrɔ ka dun.

N hakili b'a la, an yelemalen ka na Boston, n ni n terike tun be nyɔgɔn fɛ, Ricky, a n'an teri dama dɔ an tun be to san 1997 la. *Corn* ye kaba ye. Kaba be i n'a fɔ *sardine* boîte kɔnɔ. A tɛ tɛmɛn one dallar, two, kan. Mais wari tun t'an bolo ka taa a san. N'an kelen kelen, min ye wari dɔɔnin sɔrɔ an tun be to de san, k'a balabala ka kogo k'a la k'a dun.

Məgə min bəra i faso la, i degilen bə a la. I bə wuli səgəma i bə daraka dun. An nako sɛgen bɛ, i bɛ tilelafana dun, i bɛ surofana dun. Hali ni i m'a sərə so, i bɛ siginyəgən də sərə, i bɛ taa i terike də fɛ yen. Aw bɛ taa nyəgən ka so, aw bɛ dumuni kɛ.

Dumuni kə, Mali n'a sɛgen bɛɛ, problɛme tɛ anw fɛ yen. Mais yan anw tun bɛ dumuni nyinin an t'a sərə. Une semaine an tɛ sogo dun. I tɛ kini dun. O si tɛ yen. An ye nin bɛɛ kɛ yan. An tun bɛ si kəngə la. Sani an ka baara sərə an yɛrɛ ye. Parce que dənin dənin min bɛ sərə an məgə dama dəw bolo, a bɛ kɛ ka bus ta ka taa baara nyinin. I ma baara sərə fələ. Donc an tɛ se ka an peermettre, nimun ye mun sərə o ka a bɛɛ BD? bousculer yani an ka fɛn sərə. Donc wari, sərə kun man ca fələ.

BD? Damine nin, gɛleya dan don. O kə, ni n b'o fə, bon sisan, n bɛ na kuma ni an ka denmisɛnw ye. Parce que ne fana, n ka kərə ni dəw ye sisan. J'ai quand même quarante-six ans, donc je suis plus agé que pas mal de jeunes Maliens ici ou qui veulent venir ici!

Ah vraiment nin, nin tun b'a dən, ni i ye ne yɛrɛ nyininka, ah peut être n tun tɛ na.

Unh, j'aurais souhaité que par exemple que məgə fələ minnu tun nana, u tun ka Ameriki gɛleya fə n ye, fo ka dama tɛmɛn, ka sa dan na, sani an ka na.

Parce que, anw bɛ bə Mali la tuma min; o y'a sərə baara tɛ yen, foyi tɛ yen. Donc tu vois, regime kərə de tun bɛ yen. Alors, an bɛɛ bəra yen ka na. C'est vrai o tun ye argument nyuman ye.

[5]

Mais an kəfɛ dɛmokratie nana, ouverture kera, qu'on le veuille ou non, investissement baw kera Mali la. Məgəw profitera a la. Baarakɛyərə kuraw dayɛləla. On a ouvert des nouvelles banques, des nouvelles institutions financières. Donc tous ceux qui avaient un diplôme, olu bɛɛ ye baara sərə. Bon, diplôme yɛrɛ tun tɛ məgə minnu bolo, u bɛɛ profitera o pɛriode nin kənə. Ka prɛtw sərə, ka business dayɛlɛn, ka bitikiw dayɛlɛn, ka baarakɛyərəw dayɛlɛn. Anw bəra Mali la porque an ka kɛ fɛn ye ka taa ka məgəw minnu to; an segira tuma min, anw taara sərə oluw yɛrɛ taara k'an to.

Ne yɛrɛ teriw minnu ye sow jə ka bitikiw dayɛlɛn, ka baaraw sərə dan t'a la. Anw yɛrɛ tun mana taa, olu b'u ka mobiluw sinka an ma, an ka an ka coursew kɛ n'a ye. Donc vraiment n'i y'a lajɛ, bolituma dəw, dafa b'a la fan də fɛ, mais tuma dəw i b'i ta kun min kama i t'o sərə.

U taara k'an to furu la. U ye musow furu ka denw sərə. U denw bɛ kərəbayalɛn don. Məgə camanba anw na yan, muso furu dun ye fɛn ye Malien den cɛman bolo, koba don. N'i ma muso furu, u b'a fə ko i tɛ cɛ ye! Bon i bɛ muso furu trɛs tard, si tu as la [6] chance. Dəw yɛrɛ bɛ yen, hali sa, ne ni u bɛ yen san kalɛn, on a le même âge, u ma muso furu; parce que ut tɛ se ka bə u ma papier sərə. Papier bɛ sərə cogo di? C'est trɛs difficile. Soit i ye furu də kɛ yan. I ye muso ye, i furula yan ka don a ma, cɛ ma, cɛ də ma. A ye papier nyinin i ye, ou bien, i cɛ ye i ye yan ka də furu. Ou bien, i ye baara nyanama də sərə olu ye k'i dɛmɛ ka papier sərə. O dun sərə man nəgən. A fila si man nəgən.

Donc an caman bɛ yan wo, an b'a fɛ ka taa so, mais an tɛ se. Maloya bolo, ani pression bolo, i b'a fə ko ni i taara fadenw bɛ yele i ma. Et ce qui est vrai ni i taara fo ka i ye fugari ye, i ma kɛ fɛn ye. I taara Ameriki i y san tan kɛ yen, i ye san tan ni duuru kɛ yen. I nana ni mun ye? C'est vrai, u b'a fə məgə ma. Donc, o bɛ caman bali ka taa quoi. Donc u bɛ u to o la, u bɛ toya sinyɛ kɛlɛn! Bon dəw bi, a bɛ gɛleya dəw bolo fo ka taa kɛ tinyɛni ye. Ni məgə min sera ka kariya, ka alaa mine ka taa, ka o fɛn sugu, faire face à la pression, ka i tulo tɛ məgəw ka kuma na, a ka ca Alaa fɛ, a b'i fisaya i ma. Parce que pour le jeune Malien, ni [7] bɛ na Ameriki u bɛ to ka kuma də fə an ka donkiliw la, "Tunka tɛ dambe dən, ka a bɛ den nyuman don." C'est vrai.

E be bə Mali la, i ma na ke fantan ye cogo cogo fe daw be yen wo, i t'o ke. I be dumuni sərɔ ka dun, bonya dɔ b'i kan, karama dɔ b'i kan.

Mais i be na yan, fen min yere man di Malien ce ye. I te fen min ke so. Ka yərɔ furan, ka minen ko, ka tobili ke. I te wari bere sərɔ. E bolo, fen min tun ye musow ka baara ye, e ce to be na o ke. Ça c'est très humiliant pour un homme Malien. Donc i be oluw baara sugu bee ke fɔlɔ. I te hali wari bere sərɔ a la. I b'a damine ten. O ka bə yen, i be seben nyinin, n'i ma seben sərɔ, i te se ka bə ka taa Mali la cogo si la. N'i i bəra, i te don tuguni. Donc, daw banna olu ma seben sərɔ, oluw be yan san tan ni duuru, san tan ni segin, san mugan. Daw be yan u ye seben sərɔ.

Mais Ameriki il y a ce qu'on appelle ici en anglais "the false impression of success". Une fausse impression de la réussite. Ni i bəra o segen na, donc, i be baara dɔnin sərɔ. Security guard, i be fɔlɔ ka baafa hoteliw la: "desk manager". C'est un titre. Tu dis wow! Oh! Je suis un manager maintenant! Tu faisais \$5 à l'heure, maintenant tu as \$10 à l'heure.

[8] Bon tu as une carte de crédit, tu as une carte bancaire. Tu vas dans un "dealership", mobilifeereyərɔ la. U be mobili juru don i la, u be télé juru don i la. I b'i ka salon dilan. Tu dis que maintenant tu es peinar. Tu as une Toyota Camry. Ce que tu n'avais pas au Mali. Tu as un salon, tu es équipé. Et tu penses que tu as l'argent, or i ka sərɔ bee be o de ma. I be so sara ka i ka mobili sara, ka carte de crédit sara, ka téléphone sara, ka cable sara comme ce qu'on appelle la télécrépée. Et, tu as ta garde robe. Donc, n'i ye \$1,000 sərɔ par mois, i be \$1,000 dun. E bolo i ka dinye nyena. Alors que tu es en train de prendre du retard. Tu n'économises rien. Le plus difficile aux USA c'est d'économiser.

Moi même j'ai été victime de cette fausse impression de succès. Après avoir souffert. Ka minenw ko, ka tobiliw ke, ka yərɔw josi. N taara lekoli la, n ye n inscrit par exemple Northeastern University. N ye baara sərɔ First Data Corp Financial Industry. U ye n ta comme a mutual fund accountant. Donc j'ai un titre, on m'a donné un nom. Barema Diawara est écrit sur mon bureau. J'ai un ordinateur, j'ai une carte de crédit, j'ai une ligne de crédit. J'ai une voiture, je suis bien, j'ai mon appartement. Voilà, n tun hakili la sisan kɔni n kera fen ye. Déjà ne be n ka sara fen fen mine ne b'o dun kalo kɔnɔ. N be daw ci. Min tun ka gelen, o ka gelen Malien bee [9] ma. O ye n baraməgɔw ye. N fa ni n ba, n be wari ci u ma. Ni n ye oluw ta bə a la n b'a to bee dun. N te économie ke, n te foyi (ke). N ni n terikew, an be bə an be taa, aw be hake fɔ, musomaninw nɔ fe. An be taa boïtew la. On croyait que la vie est belle. On a réussi. Mais c'était le contraire. J'ai fait sept ans dans cette vie et un jour on m'a licencié. Je n'ai plus d'argent, je n'ai pas où aller. Il fallait trouver du boulot. Je n'ai même pas vingt dollars dans mon compte. Pour pouvoir trouver un autre boulot. U ye n gen ka bə baara la. Après sept ans. Parce que la compagnie a fermé, ils sont partis à Philadelphie. U ye məgɔ caman bila.

Alors, n te se ka taa Mali la sisan. J'ai fait cinq ans. Pas que papier te n bolo, parce que papier be n bolo. Billet səngɔ yere tun te ne bolo ka taa bə n soməgɔw ye. Wari tun te ne kun. Donc, ne obligera ka segin n ka baara kərɔw ma tugun. Ka yərɔ ko, ka minen josi. Mais ça ne me permettait même pas de vivre décemment. Télé ni fauteuil, n y'a bee fili kenema. Hali n mase ka a feere ka wari dun parce que məgɔ si t'a fe. A be bee bolo. N ye so bila joona, ka to sotigi fe yen, n ko n te se ka so sara tugun. N taara si n terike dɔ fe yen. Après n kelen ka baara sərɔ, n kera ka roommate ye dɔnin dɔnin.

N taara Mali la o san de la; ka taa a sərɔ n teriw fen fen. En tout ou caman, ni n bəra [10] ka n to an bee tun be situation kelen na. Olu bee kera fen ye. Daw ye muso furu, daw ye so jɔ. N tun be fen fen nyinin, olu y'a sərɔ ka ban. En si peu de temps. Moi je n'avais rien. Hali n ka billet n kərɔmuso de nyana n ma k'a san.

N be nin fɔ pourque Malien jeunes k'a dɔn ce que l'aventure est. C'est très difficile. Ça ne me fait pas plaisir ka nin dɔw fɔ. Mais si je peux changer l'avis, ou bien faire réfléchir à un jeune Malien par deux fois avant de venir à l'aventure, vraiment ça me fera plaisir. Parce que j'aurai souhaité que dɔ BD? tun?kun ka nin fɔ ne ye. Mais mɔgɔ ma fɛn fɔ n ye.

Donc, n taalen Mali la, n ye nin situation sugu ye ça m'a découragé. Ensuite n segira ka na. N ye baara dɔɔnin kɛ. N sera niveau dɔ la n ko ni n ma taa Mali la ka tan sigi yen, ça ne va pas, pourque n ka réalité ye.

Donc, 2000 n ye n ka minɛnw cɛ, j'avais un peu d'économie, n taara so.

Mɔgɔw ko eh, a nana ka bɔ Etats-Unis foyi t'a bolo, il n'a rien, dɔrɔmɛ t'a kin. Eh, fɛn sugu bɛɛ fɔra n ma. Mais n ye n tulo ti a la. N ko bon, n be na taa muso nyinin ka furu sisan. J'avais trente-huit ans, quand je voulais me marier.

Alors n taalen so, u ye mɔgɔw BD? yiranna. [11] Bon n ma sɔn ka mariage arrangement ke quoi.

N ye n nyɛna na kɛ a la, n ye dɔ nyinin n ni min benna a la. Eh peut-être c'était la plus grande chance dema vie. Dieu merci, ne nimuso nyuman benna. Eh, an fitininman muso kɔrɔbaw be duwawu dɔ kan ye. "Alaa ka muso nyuman di i ma." Moi je pense que j'ai eu de la chance.

N ni o tigi benna. N ka wari banna. Fɛn tɛ n kun. N be don Sotramaw kɔnɔ. N bɔra Ameriki.

Mɔgɔw tun b'a fɔ, a lajɛ, a bɔra Ameriki. A be don Sotrama kɔnɔ. Bon n ye n tulo ti a kan ça m'a fait mal, mais n tun nimuso min benna o yerɛ tun b'a fɔ n ye ko n kana nin fɛn sugu lamɛn. Ale be tugu n nɔfɛ pour ce que je suis. Donc ça, ça m'a beaucoup aidé psychologiquement de rester au Mali. Je suis resté. J'ai fait deux ans là bas. Ka kow nyɛ nyinin.

Parce que ni an famana Mali fana ma, la réintégration est très difficile. E bɔra so i ye dix ans kɛ. Kow yeleman. Tu ne sais plus ce qui se passe tellement. I tɛ fɛnw faamu.

J'ai essayé de commencer à courir après les petits marchés pour pouvoir avoir des contrats. N ye société nin dɔ dayɛlɛn. [12] ka n tɔgɔ kɛ a la. N fɔlɔla ka commande dɔɔnin dɔɔnin sɔrɔ. Ça m'a permis de démarrer un peu. Depuis o la, eh, ça va maintenant. Cette fausse impression du succès que j'avais aux Etats-Unis j'ai laissé ça.

Donc, je me suis un peu installé au Mali. J'ai installé ma famille. Et je fais le va-et-viens maintenant. Je viens ici, je travaille comme saisonnier BD? et si j'ai des commandes au Mali, je les achète et j'amène ça! Et ça, ça m'a permis un peu de me stabiliser. Bon, c'est ce que je voulais dire aux jeunes Maliens quoi. J'ai beaucoup d'autres exemples que je ne pourrais même pas dire devant une caméra.

Bon, à tous les jeunes Maliens maintenant, et à toute la population Maoienne, Africaine, d'ailleurs en général.

Denmisɛninw ani maakɔrɔbaw, ne kɔni, ne be min fɔ denmisɛnw nyɛna, ce n'est pas facile. On m'a dit ça quand je venais mais quand on dit à un jeune Malien par exemple, il dit "so what, big deal", [13] je peux supporter la faim, je peux supporter la soif. Je suis un homme.

Dans notre culture on dit denkenin ka kan ka segen. Ni i m'a nyinin, i tɛ fɛn sɔrɔ. C'est vrai. O kɔni ye tunyɛ ye!

Mais n'i nana yan, ce n'est pas évident ko, i be fɛn sɔrɔ. Ce n'est pas évident ko i be baara sɔrɔ. Ce n'est pas évident ko i be fafɔlo sɔrɔ. Donc, n be mun nyinin, ni an fana, maagɔrɔbaaw, ni jeune Maliens ko ko u be na Etats-Unis. An kana pression k'u kan. K'a fɔ ko denmisɛnw ka taa tunka BD? na jagoya fo u ka na ni fɛn ye.

Ce n'est pas facile. Bon, n'a ka nɔgɔn wo, mun na i ma fɛn sɔrɔ ka bila i den nyɛ? Bɛɛ b'a fɛ ka fɛn dɔ nya nyinin ka bila i den nyɛ. N'i y'a ye a ma sɔrɔ, e ma sɔrɔ, ça veut dire que ce n'est pas

facile. O tɛ Mali ye, o tɛ Etats-Unis ye. Yɔrɔ bɛɛ ka gɛlɛn. Ni i den ko ko a bɛ taa tuna na, d'accord, n'i a b'a fɛ, a ka taa, a ka taa. Mais kana a fɔ ko a ka taa ka million sɔrɔ ka na n'a ye, ko i bɛ na faso jɔ. A ka di an bɛɛ ye. An ka taa kɛ fɛn ye, ka na n'a ye. O ye Maliens den bɛɛ ye. Mais ce n'est pas évident. Ka i den bila ka taa tunka na, a ma na ni nin ye, dankaden don. [14]

I den ka ta tunkana a ka kɛ tunka fɛ su ye, ou bien tunka ka di u ye wa? Tari a ka to so; au moins hali ni a ye baara dɔnnin dɔ sɔrɔ ka o kɛ. Parce que mɔgɔw bɛ yan, minnu nana n'o. BD? n tɛ na mɔgɔ tɔgɔ fɔ. U tɛ se ka taa yɛrɛ tuguni. U ma sa, mais an ka culture b'a fɔ cogo min, ou salen ka fisa u balolen ye. Ko parce que ko u ma kɛ fɛn ye. Ce n'est pas normal. O pression sugu ka kan ka dabila, ne kɔni ka jate la, denmisɛenninw kan.

K'a fɔ ko ni i taara, fo i ka na ni nafolo ye, ka jamana jɔ. O ka di an bɛɛ ye, mais vraiment o ka dabila. Parce que ni i taara ni i ma fɛn sɔrɔ i bɛ to yen. Deception bolo, dɔw bɛ dulo dɔ min ni drug ta ni fɛn na. O bɛ yan, o ka ca. Wa u tɛ segin fo ka dinyɛ wuli. Olu kɛra tunka victim dɔw ye, tunka ye olu dun. O bɛ mun nya? Peut-être ni a tun segira Mali la. A bɛ se ka fɛn dɔ sɔrɔ [15] ka kɛ. Ça était possible. O pression ka kan ka dabila. Bon, aw les jeunes aussi la vie n'est pas rose aux Etats-Unis, ni en France, ni partout à l'extérieur. An k'a dabila k'a fɔ de ko n'an taara an bɛ nafolo sɔrɔ. an b, i kɔni ka kɛ mɔgɔ ye segin so. Il faut qu'on arrête de penser comme ça. An bɛ se ka kɛ fɛn ye Mali la yen. Kɛ fɛn ye mun ye? I tɛ na nafolo sɔrɔ mais i bɛ na se ka minɛyɔrɔ dɔ sɔrɔ k'i ka vie kɛ, ka balo. Ni i y'i ka ko bɛn i yɛrɛ ma, en fait très souvent ça marche. N bɛ min fɔ jeunes Maliens ni jeunes Africains ye, ni aw bɛ na tunka fɛ, la peine physique là, ça c'est facile. Kɔngɔ b'i la, i ye denkenin ye. I b'o kun. Ça c'est pas difficile. Minɔgɔ b'i la, tile fila don. Kɔngɔ b'i la bi, sini, i bɛ dɔ sɔrɔ i b'o dun. Mais la peine mentale et émotionnelle. C'est à dire, o ye jumɛn ye? Maloya in, o bɛ tɔrɔ min da i kan, o de ka jugun n'a bɛɛ ye. C'est ça notre ennemi. Parce que o de b'a to i tɛ se ka taa so tuguni. O de b'a to i bɛ to yan. O de b'a to, ni mun, alaa ma fara min kan, o bɛ tinyeni kɛ. O bɛ taa a kɛ fɛn taw ye, dulo minw ni drug taw. Bon, o ye olu ka tunka tinyɛ ne ye, o tɛ dɔ wɛrɛ ye pression nin kɔ.

Donc, réfléchissez deux fois avant de venir. N'i nana, ni i ma fɛn sɔrɔ i tɛ se ka taa dɛ! Donc fɛn t'i bolo Mali la i ka to yen au moins. BD? I ni i ka denbaya, i kɔni ka kɛ mɔgɔ ye, tu as ta santé mentale [16] et émotionnelle. Ou bien, i ka na yan i ka kɛ tunka victim dɔ ye.

Ne b'o de fɔ jeunes ye. Il faut réfléchir deux fois avant de venir.